

PERSONLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das VOLKSBLATT gratuliert den Jubilaren und Jubilarinnen recht herzlich zum Geburtstag und wünscht ihnen weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Samstag

- Johanna Nägele, Gufer 35, Triesenberg, zum 92. Geburtstag
- Elisabeth Sprenger, Landstrasse 304, Triesen, zum 89. Geburtstag
- Ottilia Gstöhl, Fluxstrasse 147, Eschen, zum 84. Geburtstag
- Marianne Matt, Austrasse 7, Vaduz, zum 83. Geburtstag
- Simon Forster, Alvierweg 11, Vaduz, zum 77. Geburtstag
- Katharina Tischhauser, Kirchstrasse 13, Vaduz, zum 77. Geburtstag

Morgen Sonntag

Josef Ritter, Unterm Schloss 80, Balzers, zum 83. Geburtstag

INTERLOTTO

Zahlen vom Freitag

Die 220. Interlotto-Ziehung/PLUSLotto vom 18. Februar 2000 ergab folgende Gewinnzahlen:
6 aus 49: 1 4 6 15 29 42 **Zusatzzahl:** 40
6 aus 25: 5 9 12 15 18 20 **Zusatzzahl:** 10

Geld- und Goldregen

GewinnerInnen der Weihnachtssternaktion 1999 ermittelt

Der Liechtensteinische Detailhandel belohnt seine Kunden mit einem wahren Geld- und Goldregen. Bereits zum 40. Mal wurde die Weihnachtssternaktion durchgeführt. Gestern wurden die GewinnerInnen ermittelt.

Unter dem Motto «Goldene Zeiten» haben über 240 liechtensteinische Geschäfte an der Weihnachtssternaktion 1999 teilgenommen und bei einem Umsatz von über 15 Mio. CHF rund 150 000 CHF in Form von Weihnachtssternkarten an die Kunden rückvergütet. Weiters wurden aus einem riesigen Berg von mehreren Tausend Weihnachtssternkarten unter Aufsicht des Schaaner Vermittlers, Herbert Walsler, die glücklichen Gewinner der Aktion gezogen. Neben den vier Hauptpreisen wurden 2939 Geldpreise und 44 Goldpreise verlost. Die Hauptpreise sind:

Gold-Zusatzverlosung

250 g Gold: Martha Kieber, Mauren
 100 g Gold: Ottilie Batliner, Eschen
 50 g Gold: Monika Caminada, Eschen
 10 g Gold: weitere 41 Gewinner, (werden persönlich benachrichtigt).



Gestern wurden die GewinnerInnen der Weihnachtssternaktion 1999 ermittelt. Im Bild von links Mamert Risch, Ottilie Batliner, Martha Kieber, René Wanger, GWK, Monika Caminada, Herbert Steffen, Präsident Detailhandel. (Bild: bak)

Verlosung der Barhauptpreise

- 1. Preis CHF 1000.-: Karl Jagschitz, Balzers
- 2. Preis CHF 700.-: Mamert Risch, Hoch, Triesenberg
- 3. Preis CHF 500.-: Martina Michel, Ruggell
- 4. Preis CHF 250.-: Priska Teubebacher, Mauren

REKLAME

HEEB
 INTERIORDISIGN
 Dielmar Heeb eidg dipl. Innendekorateur
 Essenerstrasse 304 • FL 9492 Eschen • Telefon 00423/373 17 57

IMPRESSUM

Stecherlechner Volksblatt
 Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.
 Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Batliner, Hubert Biedermann.
 Chefredaktor: lic. phil. Alexander Batliner.
 Stv. Chefredaktoren: Manfred Öhri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik). Redaktion: Barbara Keel, Peter Kindle, Adi Lippuner, Hartmut Neuhaus, Walter Nigg. Sportredaktion: Heinz Zöchbauer, Robert Brüstle. Beilagen: Mario Heeb.
 E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li.
 Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).
 Desktop Publishing: Klaus Tement, Sonja Schatzmann, Monika Schratzberger
 Marketing: Hubert Biedermann, Michèle Ehlers.
 Kundenberatung Inserate: Beat Schurte, Werner Vonblon, Harald Zöchbauer. Inseratenannahme/Empfang: Daniela Porzio, Sandra Wirttsch. Telefon +423 237 51 51. Fax: +423 237 51 66. ISDN: +423 237 51 07.
 E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li.
 Kundenberatung Abonnenten: Emerita Büchel (vormittags). Telefon +423 237 51 41.
 E-Mail-Abverwaltung: abo@volksblatt.li.
 Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5. Telefon: +423 237 51 51. Redaktionssekretariat: Telefon +423 237 51 61.
 Telefax Redaktion/Verlag: +423 237 51 55. Telefon Sportredaktion: +423 237 51 71. Internet: http://www.volksblatt.li. ISDN: +423 237 51 08
 Abonnement: Inland und Schweiz jährlich CHF. 179.-; halbjährlich CHF. 95.-; vierteljährlich CHF. 52.-. Für das weitere Ausland: Inlandtarife plus Auslandsporto. Bestellungen bei allen Postämtern oder beim Verlag in Schaan.
 Anzeigen-Annahmeschluss: Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagsausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.
 Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels, Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 70 18
 Anzeigenpreise: Einspaltige Millimeterzeile (25 mm) 69 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 72 Rappen. Grossaufgabe (Do): 89 Rappen; Stelleninserate: 92 Rappen. Textreklamen, Innenseiten (49 mm) 209 Rappen. Reklame Grossaufgabe 234 Rappen. Reklame Titelseite 357 Rappen, Grossaufgabe 425 Rappen.

Glück und Segen zum Geburtstag

Morgen feiert Olivia Honegger-Hasler in Nendeln ihren 85. Geburtstag

Morgen Sonntag wird an der Kellenstrasse 196 in Nendeln der 85. Geburtstag von Olivia Honegger-Hasler gefeiert. Wer sie kennt weiss, dass dies ein fröhlicher Festtag wird.

Theres Matt

Ein Gespräch mit Olivia lässt eine humorvolle, zufriedene Frau erkennen, die ihr Leben mit Optimismus gestaltet, auch mit verständnisvoller Zuwendung an die Menschen, die ihr begegnen. «Mir goht's gut, i bi glücklich und zfreda», das bestätigt Olivia immer wieder. Nicht verwunderlich, dass die positiv eingestellte Frau viele Bekannte hat, langjährige Freundschaften, gute Nachbarschaft pflegt. Überall, wo sie hinkommt, entstehen lebhaft Kontakte, wird erzählt, diskutiert, offen die Meinung gesagt. Olivia fühlt sich aber auch wohl draussen in der Natur, pflegt herzlichen Umgang mit Kindern, jungen Leuten, liebt Tiere. Ihr Leben war jedoch nicht nur eitel Sonnenschein. Als Jüngste von sechs Geschwistern ist sie in bäuerlichen Verhältnissen im Nendler



Oberstädtle aufgewachsen, zog – nach dem Tod ihrer Mutter – mit zwölf Jahren zu ihrer in Balzers verheirateten Schwester Anna. Sie arbeitete in der Fabrikation von Tribelhorn, heiratete – 23-jährig – Anton Honegger aus Sargans. In verschiedenen Gebieten der Schweiz fand sie sich mit ihrem Mann und den drei Kindern bestens zurecht. Sie wohnte in Bern, St. Aubin und Safenwil. Lebhaft erinnert sie sich

an vergnügte Abende bei Gymnastik, Tanz oder einem Jass, an lange Spaziergänge und anspruchsvolle Bergtouren. Immer stand die Begegnung, das fröhliche und verständnisvolle Miteinander im Vordergrund.

Nach 42 Jahren kam Olivia mit ihrem Mann wieder nach Liechtenstein, zuerst nach Eschen, später nach Nendeln. Zusammen übernahmen sie die Abwartstelle beim Tennisplatz. Bei Olivia zeigte sich ein neues Talent, das der «geborenen Wirtin», im besten Sinn des Wortes. Zehn Jahre lang verpflegte sie Jung und Alt mit hilfsbereiter Aufmerksamkeit und Zuwendung, mit der ihr eigenen Fröhlichkeit. Ihr Mann verstarb leider nach fünfjähriger gemeinsamer Tätigkeit. Guter Familienkontakt, auch ihre langjährig bewährten zwischenmenschlichen Beziehungen begleiteten sie. Lange weile kennt die Jubilarin nicht. Schon früher hat sie immer gerne genäht, vom Kleid bis zum Mantel, das macht sie auch jetzt, führte auch fröhlich Neuestes aus der Haute-Couture bei einer Senioren-Modenschau vor! Sie hat gerne junge Leu-

te um sich, ist immer bereit, einen Kinderhütendienst zu übernehmen, kocht gerne. Ihre Knöpfe sind weiterhin bekannt. Man findet sie beim Turnen, bei Seniorentreffen und Unterhaltungen. Reisen, andere Länder, andere Menschen kennenlernen sind weitere Vorlieben der positiv eingestellten Jubilarin. Aus Ferien- und Reisebekanntschaften sind langjährige Freundschaften entstanden; jeweils einen Monat pro Jahr verbringt Olivia bei einer Freundin in Kiel. Ihr nächstes Geburtstagsfest wird Olivia in einer neuen Umgebung feiern – eine «Züglete» steht der rührigen Jubilarin bevor. Mit besonderer Freude beobachtet sie den Werdegang ihrer drei Enkel; besonders ans Herz gewachsen ist ihr Julian, ihr Urenkel. Zum festlichen Anlass am morgigen Sonntag werden sich alle ihre Lieben, ihre grosse Anzahl von Freunden und Bekannten einstellen und die Jubilarin «hochleben» lassen. Wir wünschen der frohgemuten Olivia weiterhin Gesundheit, Zufriedenheit und ihren goldenen Humor. Wir sagen herzlich «alls Guats, Glöck und Sega».

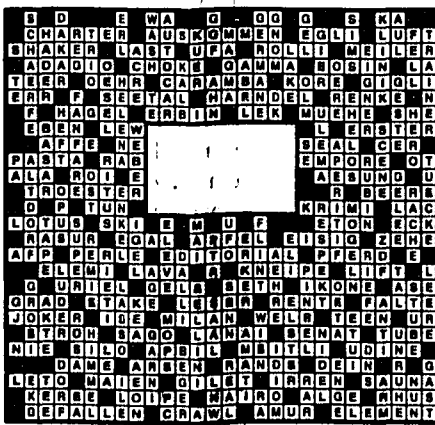
Lösung- Volksblatt - Wochenendrätsel

AMT FUEER VOLKSWIRTSCHAFT

Wir gratulieren

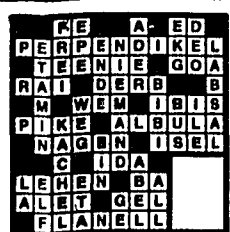
Wolfgang Ritter Sandgrube 196 9493 Mauren

Das VOLKSBLATT benachrichtigt die Gewinner direkt. Korrespondenz über den Wettbewerb wird nicht geführt.



RÄTSELAUFLÖSUNG

Hier sehen Sie die Rätselauflösung von gestern Freitag.



FBPL RUGGELL

Infos zum Wohnbauförderungsgesetz



Am 25. und 27. Februar 2000 findet die Volksabstimmung betreffend des Wohnbauförderungsgesetzes statt.

Damit sich die Einwohnerinnen und Einwohner unserer Gemeinde ein Bild über diese Abstimmung machen können, veranstaltet die FBPL-Ortsgruppe einen Informationsabend am Montag, 21. Februar 2000 um 20.00 Uhr im Restaurant Rössle, Ruggell.

Vertreter der Gesetzesvorlage zur Wohnbauförderung: Helmut Konrad, Landtagsabgeordneter, Harald Marxer, Beratungsstelle für Wohnbauförderung; Vertreter des Referendumskomitees: Dagobert Oehri, dipl. Architekt HTL; Daniel Kranz, dipl. Architekt HTL; Moderation: Peter Kindle. Zu dieser Informationsveranstaltung sind alle Einwohnerinnen und Einwohner recht herzlich eingeladen. FBPL-Ortsgruppe Ruggell

FBPL VADUZ

Metmacha! driireda! Vadoz gschalta!

Wir Gemeinderäte von der FBPL-Fraktion laden Jung und Alt in einer gemütlichen und ungezwungenen Runde zum Gespräch ein. Datum: Montag, 28. Februar 2000 Wo: «En Vogue», Restaurant Wolf Wann: ab 20 Uhr Nächster Termin: 13. März 2000 Orstgruppenversammlung.